PARKSIDE®

www.lidl-service.com

AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEU, CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL, OUTIL MULTIFONCTIONS SANS FIL PAMFW 12 A1

(DE) (AT) (CH)

AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

OUTIL MULTIFONCTIONS SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

(ES)

HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL RACARGABLE

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

FERRAMENTA MULTIUSOS COM BATERIA

Tradução do manual de instruções original

(GB) (IE)

CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

MULTIFUNCTIONEEL ACCU-GEREEDSCHAP

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

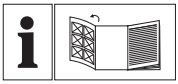
(IT)

ELETTROUTENSILE MULTIUSO RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 273476

(OS)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

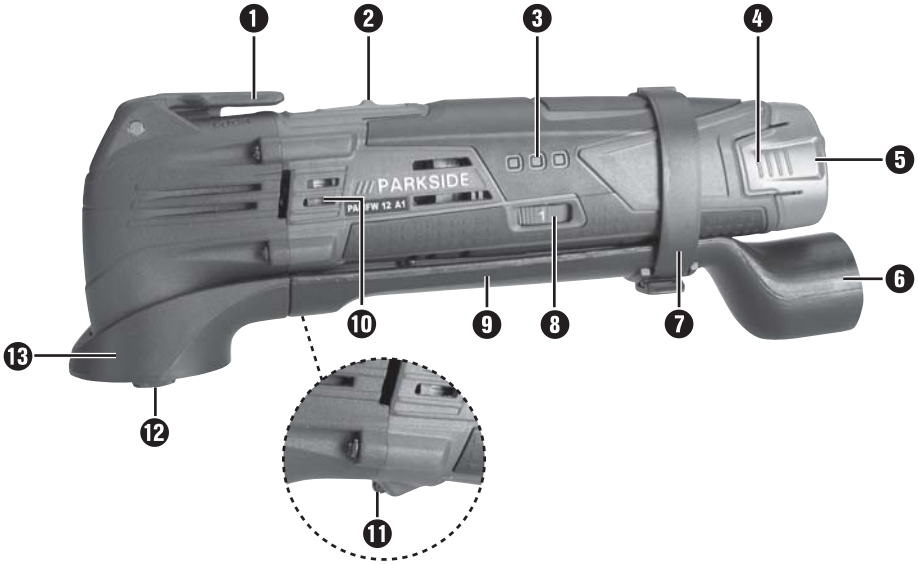
(IT)

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

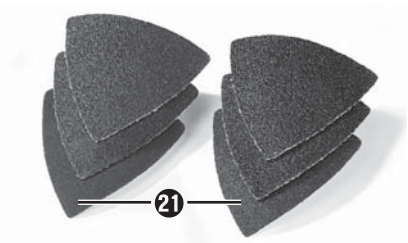
(PT)

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	13
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	25
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	37
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	49
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	61
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	73


PARKSIDE
PAFW 12 A1

Z32 B3
HCS



Inhaltsverzeichnis

Einleitung . . . 2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . 2
Ausstattung . . . 2
Lieferumfang . . . 2
Technische Daten . . . 2
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . 3
1. Arbeitsplatz-Sicherheit . . . 3
2. Elektrische Sicherheit . . . 3
3. Sicherheit von Personen . . . 4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs . . . 4
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs . . . 5
6. Service . . . 5
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer . . . 5
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . 6
Arbeitshinweise . . . 6
Vor der Inbetriebnahme . . . 6
Akku-Pack entnehmen/laden/einsetzen . . . 6
Akkuzustand prüfen . . . 7
Staub-/ Späneabsaugung . . . 7
Staubabsaugung anschließen . . . 7
Einsatzwerkzeug auswählen . . . 7
Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen . . . 8
Einsatzwerkzeug wechseln . . . 8
Inbetriebnahme . . . 9
Ein-/Ausschalten . . . 9
Schwingzahl vorwählen . . . 9
Wartung und Reinigung . . . 9
Garantie . . . 9
Service . . . 10
Importeur . . . 10
Entsorgung . . . 10
Original-Konformitätserklärung . . . 11

AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG PAMFW 12 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sägen und Trennen und Schleifen bestimmt. Vorzugsweise können folgende Materialien bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z.B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Es ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

Ausstattung

❶ Hebel für Werkzeugentriegelung
❷ EIN- / AUS-Schalter
❸ Akku-Display-LED
❹ Entriegelungstasten
❺ Akku-Pack
❻ Staubabsaugung (3 tlg.)
❼ Gehäusebefestigung
❽ Stellrad Schwingzahlvorwahl
❾ Absaugkanal
❿ Lüftungsschlitze
⓫ LED-Arbeitsleuchte
⓬ Spannschraube
⓭ Ringanschluss
⓮ Schaber 52 mm
⓯ Diamantsägeblatt 65 mm
⓰ HCS-Tauchsägeblatt 32 mm
⓱ Schleifplatte
⓲ Ladezustandsanzeige-LED
⓳ Kontroll-LED
⓴ Schnell-Ladegerät
㉑ Schleifblätter

Lieferumfang

1 Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 12 A1
1 Akku-Schnellladegerät PAMFW 12 A1-2
1 Akku-Pack PAMFW 12 A1-1
1 Delta-Schleifplatte
6 Schleifblätter 80 mm Kantenmaß
1 Schabmesser 52 mm
1 HCS-Tauchsägeblatt 32 mm
1 Diamantsägeblatt 65 mm
1 Staubabsaugung (3 tlg.)
1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Akku-Multifunktionswerkzeug: PAMFW 12 A1

Nennspannung:	12 V ⎓ (Gleichstrom)
Drehzahlregelelektronik:	n_0 5000 - 19000 min^{-1}
Oszillationswinkel:	3,2°

Akku: PAMFW 12 A1-1

Typ:	LITHIUM-IONEN
Nennspannung:	12 V ⎓ (Gleichstrom)
Kapazität:	1500 mAh

Akku-Schnellladegerät: PAMFW 12 A1-2

EINGANG / Input:	
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz (Wechselstrom)
Leistungsaufnahme:	32 W
AUSGANG / Output:	
Nennspannung:	12,6 V ⎓ (Gleichstrom)
Ladestrom:	1,8 A
Ladedauer:	ca. 60 min
Sicherung (innen):	3,15 A T3.15A
Schutzklasse:	II / ⧈

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Geräuschemissionen:

Schalldruckpegel L_{pA}: 71,9 dB(A)

Schallleistungspegel L_{WA}: 82,9 dB(A)

Unsicherheit K: 3 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schleifen:

Schwingungsemissionswert a_h = 10,419 m/s^2

Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.

6. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

⚠ WARNUNG!

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

⚠ WARNUNG!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

Arbeitshinweise

Arbeitsprinzip:

Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 5000 bis 19000 mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

Sägen / Trennen:

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton o.Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

Schleifen:

- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter (21) zu erhöhen.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack entnehmen/laden/einsetzen

⚠ VORSICHT!

- ► Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack (5) aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- ► Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 1 Stunde im Ladegerät auf. So gewährleisten Sie die volle Leistung des Akkus. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.

- Laden Sie den Akku-Pack (5) nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.

1. Zur Entnahme des Akku-Packs ❺ drücken Sie die Entriegelungstasten ❹ und ziehen den Akku-Pack ❺ aus dem Gerät.
2. Stecken Sie den Akku-Pack ❺ in das Schnell-Ladegerät ⓴.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ⓳ leuchtet rot.
4. Die grüne Ladezustandsanzeige-LED ⓲ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack ❺ einsatzbereit ist.
5. Schieben Sie den Akku-Pack ❺ in das Gerät ein.

Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste EIN- / AUS-Schalter ❷ (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED ❸ wie folgt angezeigt:
- ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung
  ROT / ORANGE = mittlere Ladung
  ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Staub-/ Späneabsaugung

Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubbeutel des Staubsaugers selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbeutel des Staubsaugers.
- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

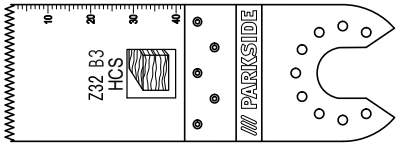
Staubabsaugung anschließen

- Setzen Sie die Staubabsaugung ❻ auf das Gerät. Befestigen Sie diese, indem Sie die Gehäusebefestigung ❼ anbringen.
- Schliessen Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter zur Fremdabsaugung.

Einsatzwerkzeug auswählen

HINWEIS

► Die Universalaufnahme mit einfachem Werkzeugwechsel ist passend für gängiges Zubehör.



HCS-Tauchsägeblatt 32 mm

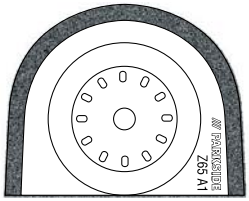
Werkstoffe:

Holz, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien

Anwendung:

– Trenn- und Tauchsägeschnitte
– randnahes Sägen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Sägen von Aussparungen an Leichtbauwänden.



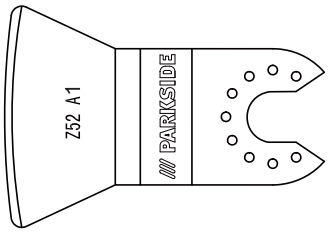
Diamantsägeblatt

Werkstoffe:

Fliesenkleber, Fliesenfugen

Anwendung:

– Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Fliesenkleber beim Austausch beschädigter Fliesen
– Ausfräsen von Fugenmasse an Wand- und Fußbodenfliesen.



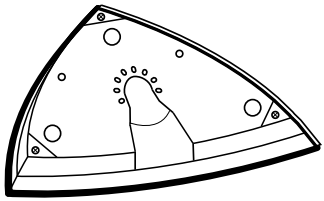
Schabmesser

Werkstoffe:

Mörtel- / Betonreste, Fliesen- / Teppichkleber, Farb- / Silikonreste

Anwendung:

– Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Teppichkleberreste am Boden.



Schleifplatte

Werkstoffe:

Holz und Metall (Schleifblätter ㉑ im Lieferumfang enthalten), Holz*, Metall*
*abhängig vom Schleifblatt

Anwendung:

– Schleifen an Rändern und schwer zugänglichen Bereichen.

Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen

♦ Setzen Sie das Schleifblatt ㉑ mittig auf die Schleifplatte ⑰.

Einsatzwerkzeug wechseln

HINWEIS

► Wenn Sie die Staubabsaugung benutzen möchten, müssen Sie diese vor Montage des Einsatzwerkzeuges anschließen (s. Kapitel „Staubabsaugung anschließen“).

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

■ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät.

♦ Entnehmen Sie gegebenenfalls ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug. Klappen Sie hierzu den Hebel für Werkzeugentriegelung ❶ nach oben.

♦ Lösen Sie die Spannschraube ⑫.
(Nur für Diamantsägeblatt ⑮).

♦ Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (z.B. das Tauchsägeblatt ⑬) auf die Werkzeugaufnahme.

HINWEIS

► Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen auf die Werkzeugaufnahme aufsetzen.

♦ Ziehen Sie die Spannschraube ⑫ (nur für Diamantsägeblatt ⑮) fest und Befestigen Sie das Einsatzwerkzeug wieder, indem Sie den Hebel für Werkzeugentriegelung ❶ wieder nach unten drücken.

■ **Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz.** Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

Einschalten:

- Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter ❷ nach vorn, um das Gerät einzuschalten.
  Die LED-Arbeitsleuchte ⓫ leuchtet beim einschalten und ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

HINWEIS

► Die LED-Arbeitsleuchte ⓫ ist nur ohne Staubabsaugung ❻ zu benutzen.

Ausschalten:

- Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter ❷ nach hinten, um das Gerät auszuschalten.

Schwingzahl vorwählen

- Wählen Sie mit dem Stellrad Schwingzahlvorwahl ❽ die benötigte Schwingzahl vor.
  Stufe 1: niegrige Schwingzahl
  Stufe 6: hohe Schwingzahl

HINWEIS

► Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEIS

► Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter und Ersatz-Akku) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

⚠ WARNUNG!

- **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 273476

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 273476

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 273476

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Li-ion

Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.
Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS Richtlinie (2011/65/EU)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-4:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-2-29:2004+A2
EN 60335-1:2012+A11
EN 62233:2008

Typ/Gerätebezeichnung:
Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 12 A1

Herstellungsjahr: 01-2016
Seriennummer: IAN 273476

Bochum, 21.09.2015

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Contents

Introduction 14
Intended use 14
Features 14
Package contents 14
Technical data 14
General Power Tool Safety Warnings 15
1. Work area safety 15
2. Electrical safety 15
3. Personal safety 16
4. Power tool use and care 16
5. Use and handling of the cordless electrical power tool 17
6. Service 17
Appliance-specific safety instructions for grinders 17
Safety guidelines for battery chargers 18
Working procedures 18
Before use 18
Removing/charging/inserting the battery pack 18
Checking the battery charge level 19
Dust/chip extraction 19
Connecting a dust extraction appliance 19
Select a tool 19
Fitting the sanding sheet onto the sanding plate 20
Changing tools 20
Operation 21
Switching on and off 21
Select oscillation speed 21
Maintenance and cleaning 21
Warranty 21
Service 22
Importer 22
Disposal 22
Translation of the original Conformity Declaration 23

CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL PAMFW 12 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

The appliance is intended for sawing, cutting and grinding. The following materials are preferable for processing: wood, plastic, drywall elements, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws) and wall tiles. It is particularly suitable for near-edge and flush work. Any other usage or modification of the appliance is considered improper and carries a significant risk of accidents. Not for commercial use.

Features

❶ Tool release lever
❷ ON/OFF switch
❸ Battery display LED
❹ Release buttons
❺ Battery pack
❻ Dust extraction unit (3 pcs.)
❼ Housing attachment
❽ Speed adjustment wheel
❾ Dust extraction duct
❿ Ventilation slits
⓫ LED work light
⓬ Tensioning screw
⓭ Ring connector
⓮ Scraper 52 mm
⓯ Diamond saw blade 65 mm
⓰ HCS plunge saw blade 32 mm
⓱ Sanding plate
⓲ Charging status display LED
⓳ Control LED
⓴ High-speed charger
㉑ Sanding sheets

Package contents

1 cordless multi-purpose tool PAMFW 12 A1
1 high-speed battery charger PAMFW 12 A1-2
1 battery pack PAMFW 12 A1-1
1 delta sanding plate
6 sanding sheets 80 mm flange
1 scraper 52 mm
1 HCS plunge saw blade 32 mm
1 diamond saw blade 65 mm
1 dust extraction unit (3 pcs.)
1 carrying case
1 set of operating instructions

Technical data

Cordless multi-purpose tool: PAMFW 12 A1

Rated voltage:	12 V ⎓ (Direct current)
Electronic speed control:	n_0 5000 – 19000 rpm
Oscillation angle:	3.2°

Battery: PAMFW 12 A1-1

Type:	LITHIUM ION
Rated voltage:	12 V ⎓ (Direct current)
Capacity:	1500 mAh

High-speed battery charger: PAMFW 12 A1-2

INPUT:	
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz (Alternating current)
Power consumption:	32 W
OUTPUT:	
Rated voltage:	12.6 V ⎓ (Direct current)
Charging current:	1.8 A
Charging time:	approx. 60 min.
Fuse (internal):	3.15 A T3.15A
Protection class:	II / ⧈

Noise and vibration data:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Noise emission value:

Sound pressure level L_{pA}:	71.9	dB(A)
Sound power level L_{WA}:	82.9	dB(A)
Uncertainty K:	3	dB

Wear hearing protection!

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Sanding:

Vibration emission value a_h = 10.419 m/s²

Uncertainty K = 1.5 m/s²

NOTE

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

⚠ WARNING!

- The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.

b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.

c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.

d) **Fluids may leak out of rechargeable batteries if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.

CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!

Protect the rechargeable battery from heat (including continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

6. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for grinders

⚠ WARNING!

- Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.
- Wear safety goggles and a protective dust mask!

Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
  Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.

This charger is suitable for indoor use only.

⚠ WARNING!

- Do not operate the appliance with a damaged cable, power cable or power plug. A damaged power cableposes a threat of fatal electric shock.

Working procedures

Working principle:

The oscillating drive causes the application tool to move back and forth at a speed of 5000 – 19000 times per minute. This allows for precision work even in confined spaces.

Sawing/cutting:

- Use only undamaged saw blades that are in perfect working order. Bent, blunt or otherwise damaged saw blades may break.
- When sawing lightweight construction materials, follow the statutory regulations and all recommendations from the material manufacturers.
- Only soft materials such as wood, plasterboard or similar should be processed using the plunge saw process.

Sanding:

- To prolong the service life of the sanding sheets ㉑, ensure that you apply even pressure.

Before use

Removing/charging/inserting the battery pack

⚠ CAUTION!

- ► Always unplug the appliance before you remove the battery pack ❺ from or connect the battery pack to the charger.

NOTE

- ► The battery is supplied partially charged. Before first use, charge the battery in the charger for at least 1 hour. This guarantees full battery power. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.

- Never charge the battery pack ❺ when the ambient temperature is below 10 °C or above 40 °C.

1. To remove the battery pack ❺, press the release button ❹ and pull the battery pack ❺ out of the appliance.
2. Insert the battery pack ❺ into the high-speed charger ⓴.
3. Insert the mains plug into the socket. The control LED ⓳ lights up red.
4. The green charge status indicator LED ⓲ indicates that the charging process is complete and the battery pack ❺ is ready.
5. Insert the battery pack ❺ into the appliance.

Checking the battery charge level

- Press the ON/OFF switch ❷ to check the status of the battery (see also main diagram). The status/remaining charge will be shown on the battery display LED ❸ as follows:
- RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
  RED/ORANGE = medium charge
  RED = low charge – charge the battery

Dust/chip extraction

Materials containing asbestos may not be processed. Asbestos is a known carcinogen.

⚠ WARNING! RISK OF FIRE!

- When working with electrical appliances that can be connected to a vacuum cleaner via a vacuum cleaner adapter, there is a risk of fire! In unfavourable conditions, e.g. when sparks are flying while sanding metal or metal residues in wood, wood dust in the bag of the vacuum cleaner can spontaneously ignite. This is a particular risk if the wood dust is mixed with paint residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time. Therefore, avoid overheating of the material being sanded as well as the appliance. Always empty the vacuum cleaner's dust bag before taking work breaks.
- Always use dust extraction.
- Ensure that your workplace is adequately ventilated.
- Observe the regulations applicable in your country regarding the materials to be worked.

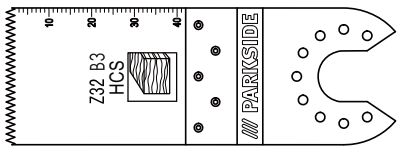
Connecting a dust extraction appliance

- Push the dust extraction unit ❻ onto the appliance. Fix it in place by fitting the housing attachment ❼.
- Push the hose from a suitable dust extraction appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) onto the adapter for external vacuum extraction.

Select a tool

NOTE

► The universal fitting without-tool-change is suitable for standard accessories.



HCS plunge saw blade 32 mm

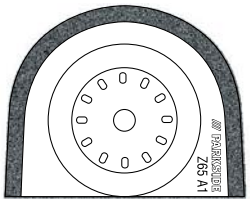
Materials:

Wood, plastic, gypsum (plaster) and other soft materials

Application:

– separation and plunge saw cuts
– sawing close to edges, even in hard to reach areas

Example: sawing of recesses in lightweight walls.



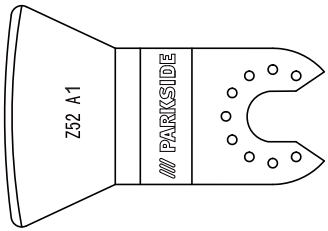
Diamond saw blade

Materials:

Tile adhesives, tile joints

Application:

– removal of material residues, such as tile adhesive, when replacing damaged tiles
– milling of grout on wall and floor tiles.



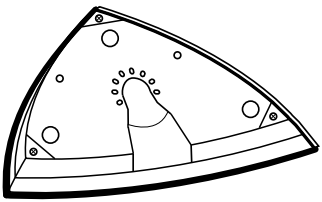
Scraper

Materials:

Mortar/concrete residues, tile/carpet glue, paint/silicone residues

Application:

– removal of material residues, such as carpet glue residue on the floor.



Sanding plate

Materials:

Wood and metal (sanding sheets 21 supplied), wood*, metal*

*depending on the sanding sheet

Application:

– sanding up to edges and hard to reach areas.

Fitting the sanding sheet onto the sanding plate

♦ Place the sanding sheet 21 centrally on the sanding plate 17.

Changing tools

NOTE

► If you wish to use the dust collection, it must be connected before fitting the tool (see section "Connecting a dust extraction device").

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

■ Always remove the battery before working on the power tool.

♦ If necessary, remove an already fitted tool. To do this, raise the tool release lever 1.

♦ Undo the tensioning screw 12. (Only for diamond saw blade 15).

♦ Fit the tool (e.g. the plunge saw blade 16) onto the tool fitting.

NOTE

► You can fit the tools in any snap position on the tool fitting.

♦ Tighten the tensioning screw 12 (Only for diamond saw blade 15) and fix the tool in its place by pushing the tool release lever 1 back down again.

■ **Check that the tool is fitted firmly.** Incorrectly or insecurely fitted tools can come loose during use and cause you an injury.

Operation

Switching on and off

Switching on:

- Push the ON/OFF switch ❷ forwards to switch the appliance on.
  The LED work light ⓫ lights up when the appliance is switched on to light up the working area in low light conditions.

NOTE

► The LED work light ⓫ may only be used without dust extraction unit ❻.

Switching off:

- Push the ON/OFF switch ❷ backwards to switch the appliance off.

Select oscillation speed

- Use the speed adjustment wheel ❽ to set the required oscillation speed.
  Stage 1: low oscillation speed
  Stage 6: high oscillation speed

NOTE

► The required speed depends on the material being worked and on the working conditions and can be determined through practical tests.

Maintenance and cleaning

WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Do not use any sharp objects to clean the appliance. Never permit liquids to enter inside the appliance. This can damage the appliance.
- Clean the appliance regularly, preferably immediately after completion of the work.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- A vacuum cleaner is required for thorough cleaning of the appliance.
- Ventilation openings must never be obstructed.
- Remove any adhering swarf with a brush.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage climate is cool and dry.

NOTE

► Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches and replacement batteries) can be ordered via our service hotline.

Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

⚠ WARNING!

- **Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- **Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 273476

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie
IAN 273476

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Disposal

The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed off at your local recycling plant.

Do not dispose of power tools in your normal household waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Li-ion

Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility.
Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EC Low Voltage Directive (2014/35/EU)

EMC (Electromagnetic Compatibility) (2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-4:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-2-29:2004+A2
EN 60335-1:2012+A11
EN 62233:2008

Type/appliance designation:
Cordless multi-purpose tool PAMFW 12 A1

Year of manufacture: 01-2016
Serial number: IAN 273476

Bochum, 21/09/2015

Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Table des matières

Introduction 26
Utilisation conforme à l'usage prévu 26
Équipement 26
Matériel livré 26
Caractéristiques techniques 26
Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques 27
1. Sécurité de la zone de travail 27
2. Sécurité électrique 27
3. Sécurité des personnes 28
4. Utilisation et entretien de l'outil 28
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu 29
6. Service après-vente 29
Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses 29
Consignes de sécurité relatives aux chargeurs 30
Consignes de travail 30
Avant la mise en service 30
Retirer/charger/replacer le pack d'accus 30
Contrôler l'état de l'accu 31
Aspiration de la poussière / des copeaux 31
Raccordement de l'aspiration de poussière 31
Sélection de l'outil d'intervention 31
Placer la feuille abrasive sur le plateau de ponçage 32
Changer d'outil d'intervention 32
Mise en service 33
Mise en marche / hors service 33
Sélectionner la vitesse de vibration 33
Entretien et nettoyage 33
Garantie 34
Service 34
Importateur 34
Mise au rebut 35
Traduction de la déclaration de conformité originale 35

OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL PAMFW 12 A1

Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à scier, à tronçonner et à meuler. L'appareil sert à traiter préférentiellement les matériaux suivants : bois, plastique, éléments de construction à sec, métaux légers et non ferreux, éléments de fixation (par ex. clous, vis) et carrelages muraux. Il convient particulièrement aux travaux près des bords et sur des surfaces en affleurement. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Ne convient pas à un usage commercial.

Équipement

❶ Levier de déverrouillage de l'outil
❷ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
❸ Écran LED à accu
❹ Touches de déverrouillage
❺ Pack d'accus
❻ Aspiration de la poussière (3 pces)
❼ Fixation du boîtier
❽ Molette de réglage de la vitesse de vibration
❾ Canal d'aspiration
❿ Ouïes de ventilation
⓫ Lampe de travail LED
⓬ Vis de serrage
⓭ Raccordement annulaire
⓮ Racloir 52 mm
⓯ Lame de scie diamantée 65 mm
⓰ Lame de scie plongeante HCS 32 mm
⓱ Plateau de ponçage
⓲ LED indicatrice de niveau de charge
⓳ LED de contrôle
⓴ Chargeur rapide
㉑ Feuilles abrasives

Matériel livré

1 outil multifonction sans fil PAMFW 12 A1
1 chargeur rapide PAMFW 12 A1-2
1 pack d'accus PAMFW 12 A1-1
1 plateau de ponçage Delta
6 feuilles abrasives, cote angulaire 80 mm
1 racloir 52 mm
1 lame de scie plongeante 32 mm
1 lame de scie diamantée 65 mm
1 aspiration de la poussière (3 pc)
1 mallette de transport
1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Outil multifonctions sans fil :
PAMFW 12 A1

Tension nominale :	12 V ⎓ (courant continu)
Électronique de régulation de vitesse :	n_0 5000 - 19000 min^{-1}
Angle d'oscillation :	3,2°

Accu : PAMFW 12 A1

Type :	LITHIUM-IONS
Tension nominale :	12 V ⎓ (courant continu)
Capacité :	1500 mAh

Chargeur rapide sans fil : PAMFW 12 A1-2

ENTRÉE / Input :	
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
(Courant alternatif)	
Puissance absorbée :	32 W
SORTIE / Output :	
Tension nominale :	12,6 V ⎓ (courant continu)
Courant de charge :	1,8 A
Temps de charge :	env. 60 min
Fusible (interne) :	3,15 A T3.15A
Classe de protection :	II / ⧈

Informations relatives aux bruits et aux vibrations :

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :
Émissions sonores :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	71,9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	82,9 dB(A)
Imprécision K :	3 dB

Porter une protection auditive !

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 60745 :
Ponçage :
Valeur d'émission de vibration a_h = 10,419 m/s^2
Incertitude K = 1,5 m/s^2

REMARQUE

- Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).

⚠ Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil soient adaptées à la prise. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Utilisation et entretien de l'outil

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfant. Et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

a) **Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types d'accus, peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) **Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.**Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.**Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.

Protégez l'accu de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.

6. Service après-vente

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les poussières de matériaux tels qu'un enduit plombifère, certains types de bois et de métal peuvent être dangereuses pour la santé.
- Le contact ou l'inhalation de ces poussières nocives/toxiques peut représenter un danger pour l'opérateur ou des personnes situées à proximité.
- Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !

Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'outil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des cordons d'alimentation endommagés signifient un danger de mort par électrocution.

Consignes de travail

Principe de travail :

L'entraînement oscillant fait vibrer l'outil d'intervention 5000 à 19000 fois par minute. Ceci permet un travail précis dans un espace réduit.

Scier / tronçonner :

- Utilisez uniquement des lames non endommagées et en parfait état. Des lames incurvées ou qui ne sont plus aiguisées, ou des lames présentant d'autres détériorations risquent de se briser.
- Lors du sciage de matériaux de construction légers, respectez les dispositions légales et recommandations du fabricant de matériel.
- Seuls des matériaux mous, tels que le bois, le placoplâtre ou autre peuvent être travaillés avec le mode de sciage plongeant.

Ponçage :

- Veillez à une force de contact uniforme, afin d'augmenter la durée de vie des feuilles abrasives ㉑.

Avant la mise en service

Retirer/charger/replacer le pack d'accus

⚠ ATTENTION !

- ► Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le pack d'accus ❺ du chargeur ou de le mettre en place.

REMARQUE

- ► L'accu est livré partiellement chargé. Chargez l'accu au moins 1 heure idéalement dans le chargeur avant la mise en service. Vous garantissez ainsi la pleine puissance de l'accu. Vous pouvez recharger l'accu Li-ions à tout moment sans en raccourcir la durée de vie. Une interruption du processus de charge ne porte pas préjudice à l'accu.

- Ne chargez jamais le pack d'accus ❺ lorsque la température environnante est inférieure à 10°C ou supérieure à 40°C.

1. Pour retirer le pack d'accus ❺, appuyez sur les touches de déverrouillage ❹ et retirez le pack d'accus ❺ de l'appareil.
2. Placez le pack d'accus ❺ dans le chargeur rapide ⓴.
3. Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle ⓳ s'allume en rouge.
4. La LED indicatrice de niveau de charge ⓲ vous signale que l'opération de charge est terminée et que le pack d'accus ❺ est prêt à être utilisé.
5. Introduisez le pack d'accus ❺ dans l'appareil.

Contrôler l'état de l'accu

- Pour contrôler le niveau de l'accu, appuyez sur la touche Interrupteur MARCHE-ARRET ❷ (voir également la figure principale). L'état et la puissance restante s'affichent comme suit par la LED d'affichage de l'accu ❸ :
- ROUGE / ORANGE / VERT = puissance maximale
  ROUGE / ORANGE = puissance moyenne
  ROUGE = charge faible – charger l'accu

Aspiration de la poussière / des copeaux

Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés. L'amiante est cancérigène.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !

- Il existe un risque d'incendie lors du travail avec des appareils électriques qui peuvent être reliés via un dispositif d'aspiration de la poussière à l'aspirateur ! Dans des conditions défavorables, comme par ex. une projection d'étincelles lors du ponçage de métal ou la présence de résidus métalliques dans le bois, la poussière de bois dans le sac à poussière de l'aspirateur risque de s'auto-enflammer. Ceci peut en particulier se passer lorsque la poussière de bois est mélangée à des restes de vernis ou à d'autres substances chimiques et que la pièce à poncer est brûlante suite à un long travail. Évitez par conséquent toute surchauffe de la pièce à poncer et de l'appareil. Videz toujours le sac à poussière de l'aspirateur lors des pauses de travail.
- Utilisez toujours un moyen d'aspiration de poussière.
- Veillez à une bonne ventilation du poste de travail.
- Respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays pour les matériaux à transformer.

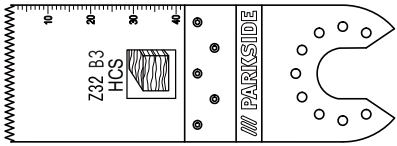
Raccordement de l'aspiration de poussière

- Placez le moyen d'aspiration de poussières ❻ sur l'appareil. Pour le fixer, montez la fixation sur le boîtier ❼.
- Raccordez le flexible d'un dispositif d'aspiration de poussière homologué (par ex. d'un aspirateur à poussière d'atelier) sur l'adaptateur de l'aspiration externe.

Sélection de l'outil d'intervention

REMARQUE

► Le logement universel, synonyme d'un changement simple d'outil, convient aux accessoires usuels.



Lame de scie plongeante HCS 32 mm

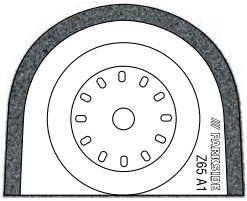
Matériaux :

bois, plastique, plâtre, ciment et autres matériaux doux

Utilisation :

– coupes de tronçonnage et plongeantes
– sciage en bordure, également dans des zones difficilement accessibles

Exemple : sciage d'évidements sur des murs de construction légère.



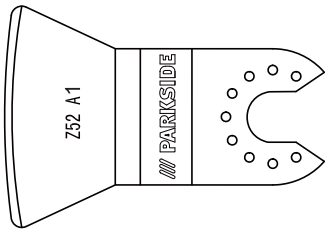
Lame de scie diamant

Matériaux :

colle pour carrelages, joints de carrelages

Utilisation :

– élimination de restes de matériaux, par exemple de colle pour carrelage lors du remplacement de carrelages cassés
– Fraisage de pâte de jointoiement sur les carrelages muraux et de sol.



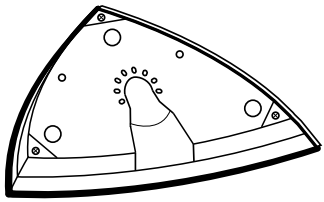
Racloir

Matériaux :

restes de mortier /de béton, colle pour carrelages / tapis, restes de silicone / de peinture

Utilisation :

– élimination de résidus de matériaux, par exemple de restes de colle pour moquette.



Plateau de ponçage

Matériaux :

bois et métal (feuilles abrasives ㉑ comprises dans la livraison), bois*, métal*

*en fonction de la feuille abrasive

Utilisation :

– ponçage près de bords et dans des zones difficilement accessibles.

Placer la feuille abrasive sur le plateau de ponçage

♦ Placez la feuille abrasive ㉑ au milieu du plateau de ponçage ⑰.

Changer d'outil d'intervention

REMARQUE

► Si vous souhaitez utiliser l'aspiration de poussière, vous devez la raccorder avant le montage le remplacement de l'outil d'intervention (v. chapitre « Raccordement de l'aspiration de poussière »).

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

■ Avant tous travaux sur l'outil électrique, débrancher l'accu de l'appareil.

- Retirer si nécessaire aussi un outil d'intervention déjà monté. Basculez pour cela le levier de déverrouillage de l'outil ❶ vers le haut.
- Desserrez la vis de serrage ⓬. (Uniquement pour la lame de scie diamantée ⓯).
- Positionner l'outil d'intervention (par ex. la lame plongeante ⓭) sur le logement de l'outil.

REMARQUE

► Vous pouvez placer les outils d'intervention dans des positions d'enclenchement au choix sur le logement d'outil.

- Bien serrer la vis de serrage ⓬ (uniquement pour la lame de scie diamanté ⓯) et fixez à nouveau l'outil d'intervention en repoussant le levier du déverrouillage de l'outil ❶ vers le bas.

■ **Contrôlez la bonne fixation de l'outil d'intervention.** Les outils d'intervention incorrectement fixés, ou d'une manière qui n'est pas sûre, peuvent se détacher lors du fonctionnement et vous blesser.

Mise en service

Mise en marche / hors service

Mise en marche :

- Faites glisser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ❷ vers l'avant pour allumer l'appareil. La lampe de travail LED ⓫ s'allume et permet ainsi d'éclairer la zone de travail si la luminosité n'est pas suffisante.

REMARQUE

► La lampe de travail LED ⓫ ne peut être utilisé sans extraction de poussière ❻.

Mise hors service :

- Faites glisser l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ❷ vers l'arrière pour éteindre l'appareil.

Sélectionner la vitesse de vibration

- Sélectionnez, avec la molette de réglage ❽ , la vitesse de vibration nécessaire. Niveau 1 : vitesse de vibration réduite
- Niveau 6 : vitesse de vibration élevée

REMARQUE

► La vitesse de vibration nécessaire dépend du matériau et des conditions de travail et peut être déterminée par des tests pratiques.

Entretien et nettoyage

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant de travailler sur l'appareil, éteignez-le et retirez l'accu.

■ N'utilisez pas d'objets pointus pour nettoyer l'outil. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Il risque sinon d'être endommagé.

■ Nettoyez régulièrement l'outil, de préférence directement une fois le travail terminé.

■ Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.

■ Utilisez un aspirateur pour le nettoyage complet de l'appareil.

■ Les ouvertures de ventilation doivent toujours être dégagées.

■ Éliminez la poussière de ponçage qui adhère à l'aide d'un pinceau.

■ Si un accu lithium-ions doit rester stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50% et 80%. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

REMARQUE

► Vous pouvez commander les pièces détachées non listées (comme les brosses à charbon, les interrupteurs et l'accu de rechange par ex.) auprès de notre hotline du service après-vente.

Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas d'exercice de la garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation sous garantie s'applique uniquement aux vices de matière ou de fabrication, non aux dégâts survenus pendant le transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles comme par ex. les commutateurs ou les batteries. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signaler sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Service

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces détachées d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr
IAN 273476

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be
IAN 273476

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Mise au rebut

L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des postes de recyclage locaux.

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

Les accus défectueux ou usagés doivent être recyclés conformément à la Directive 2006/66/EC. Déposez le pack d'accus et / ou l'appareil auprès des points de collecte existants.
Informez-vous auprès des services administratifs communaux ou municipaux quant aux possibilités de mise au rebut des outils électriques / packs d'accus.

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive Machines (2006 / 42 / EC)

Directive européenne sur les basses tensions (2014 / 35 / EU)

Compatibilité électromagnétique (2014 / 30 / EU)

Directive RoHS (2011 / 65 / EU)

Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-4:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-2-29:2004+A2
EN 60335-1:2012+A11
EN 62233:2008

Type / désignation de l'appareil :
Outil multifonction sans fil PAMFW 12 A1

Année de construction : 01-2016
Numéro de série : IAN 273476

Bochum, le 21/09/2015

Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding. 38
Gebruik in overeenstemming met bestemming 38
Uitrusting 38
Inhoud van het pakket 38
Technische gegevens 38
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen. 39
1. Veiligheid op de werkvloer 40
2. Elektrische veiligheid 40
3. Veiligheid van personen. 40
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap 41
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap 41
6. Service 42
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor schuurmachines 42
Veiligheidsvoorschriften voor opladers. 42
Werkinstructies 43
Vóór de ingebruikname. 43
Accupack in het apparaat plaatsen/opladen/uit het apparaat nemen. 43
Status van de accu controleren 43
Stof-/spaanafzuiging 43
Stofafzuiging aansluiten 44
Inzetgereedschap kiezen 44
Schuurvel op de schuurzool bevestigen 45
Inzetgereedschap verwisselen 45
Ingebruikname 45
In-/uitschakelen 45
Toerental instellen. 45
Onderhoud en reiniging. 45
Garantie 46
Service 46
Importeur 46
Afvoeren 47
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring 47

MULTIFUNCTIONEEL ACCU-GEREEDSCHAP PAMFW 12 A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bestemd voor zagen, doorzagen en schuren. Onder meer de volgende materialen kunnen worden bewerkt: hout, kunststof, droogbouwelementen, lichte en non-ferro metalen, bevestigingselementen (bijv. spijkers, schroeven) en wandtegels. Het apparaat is bijzonder geschikt voor werken dicht bij randen en doorzagen zonder uitsteeksels. Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijk gevaar voor ongelukken met zich mee. Niet voor commercieel gebruik.

Uitrusting

❶ Hendel voor gereedschapsontgrendeling
❷ Aan-/uitknop
❸ Accu-display-LED
❹ Ontgrendelknoppen
❺ Accupack
❻ Stofafzuiging (3-delig)
❼ Bevestiging behuizing
❽ Instelwiel toerental
❾ Afzuigkanaal
❿ Ventilatiesleuven
⓫ LED-werklampje
⓬ Spanbout
⓭ Ringaansluiting
⓮ Schaaf 52 mm
⓯ Diamantzaagblad 65 mm
⓰ HCS-invalzaagblad 32 mm
⓱ Schuurzool
⓲ Laadstatusindicatie-LED
⓳ Controle-LED
⓴ Snellader
㉑ Schuurvellen

Inhoud van het pakket

1 multifunctioneel accugereedschap PAMFW 12 A1
1 accu-snellader PAMWF 12 A1-2
1 accupack PAMWF 12 A1-1
1 delta-schuurzool
6 schuurvellen 80 mm randmaat
1 schaafmes 52 mm
1 HCS-invalzaagblad 32 mm
1 diamantzaagblad 65 mm
1 stofafzuiging (3-delig)
1 koffer
1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Multifunctioneel accugereedschap: PAMFW 12 A1

Nominale spanning:	12 V ⎓ (gelijkstroom)
Elektronica toerentalregeling:	n_0 5000 - 19000 min^{-1}
Oscillatiehoek:	3,2°

Accu: PAMFW 12 A1-1

Type:	LITHIUM-ION
Nominale spanning:	12 V ⎓ (gelijkstroom)
Capaciteit:	1500 mAh

Accu-snellader: PAMFW 12 A1-2

INGANG / Input:

Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
(wisselstroom)	
Opgenomen vermogen:	32 W

UITGANG / Output:

Nominale spanning:	12,6 V ⎓ (gelijkstroom)
Oplaadstroom:	1,8 A
Oplaadduur:	ca. 60 min
Zekering (intern):	3,15 A T3.15A
Beschermingsklasse:	II / ⧈

Geluids- en trillingsgegevens:

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 60745. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsemissies:

Geluidsdrukniveau L_{pA}:	71,9 dB(A)
Geluidsvermogens-niveau L_{WA}:	82,9 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB

Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60745:

Schuren:

Trillingsemissiewaarde a_h = 10,419 m/s²

Onzekerheid K = 1,5 m/s²

OPMERKING

- Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING!

- Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde. De trillingsbelasting kan worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken om de trillingsbelasting te reduceren. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netvoeding werken (met snoer) en op elektrische gereedschappen die op accu's werken (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkvloer

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.

b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.

c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.

c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.

d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doel, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

a) **Wees altijd alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het elektrische gereedschap al tot ernstig letsel leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.

c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of het apparaat al ingeschakeld op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.

d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschap of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel tot gevolg hebben.

e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.

g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) **Voorkom overbelasting van het apparaat. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrisch gereedschap.** Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.

d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.

f) **Houd zagen scherp en schoon. Met zorg onderhouden zagen met scherpe zaagvlakken lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.**

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

a) **Laad de accu uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen.** Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.

b) **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

c) **Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van nietjes, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.

d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel met water bij onbedoeld contact met accuvloeistof. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt.** Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie en brandwonden.

VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.

Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

6. Service

a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor schuurmachines

⚠ WAARSCHUWING!

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een gevaar vormen voor degene die de machine bedient of personen die zich in de buurt bevinden.
- Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

Veiligheidsvoorschriften voor opladers

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.

De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik het apparaat niet wanneer de kabel, het netsnoer of de stekker beschadigd is. Beschadigde netsnoeren betekenen levensgevaar vanwege elektrische schok.

Werkinstructies

Werkingsprincipe:

Door de oscillerende aandrijving beweegt het inzetgereedschap 5.000 tot 19.000 keer per minuut heen en weer. Dat maakt nauwkeurig werken zelfs in de krapste ruimtes mogelijk.

Zagen/doorzagen:

- Gebruik alleen onbeschadigde, goed werkende zaagbladen. Verbogen, botte of anderszins beschadigde zaagbladen kunnen breken.
- Neem bij het zagen van lichte bouwmaterialen de wettelijke voorschriften en de aanbevelingen van de materiaalfabrikant in acht.
- Er mogen alleen zachte materialen zoals hout, gipskarton en dergelijke met de invalzaagtechniek worden bewerkt!

Schuren:

- Oefen met het apparaat een gelijkmatige druk uit om de levensduur van de schuurvellen ㉑ te verhogen.

Vóór de ingebruikname

Accupack in het apparaat plaatsen/ opladen/uit het apparaat nemen

⚠ VOORZICHTIG!

► Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack ❺ uit de oplader haalt resp. in de oplader plaatst.

OPMERKING

► De accu wordt deels opgeladen geleverd. Laad de accu voor het eerste gebruik bij voorkeur minstens één uur op met de snellader. Dat garandeert optimale prestaties van de accu. U kunt de li-ionaccu op elk gewenst moment opladen zonder de levensduur te verkorten. De accu raakt niet beschadigd bij onderbreking van de oplaadprocedure.

- Laad het accupack ❺ nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger dan 40 °C.

1. Druk, om het accupack ❺ te verwijderen, op de ontgrendelknoppen ❹ en neem het accupack ❺ uit het apparaat.
2. Plaats het accupack ❺ in de snellader ⑳.
3. Steek de stekker in het stopcontact. De controle-LED ⑲ brandt rood.
4. De groene laadstatusindicatie-LED ⑱ geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack ❺ klaar is voor gebruik.
5. Schuif het accupack ❺ in het apparaat.

Status van de accu controleren

- Druk voor controle van de accustatus op de aan-/uitknop ❷ (zie ook de hoofdafbeelding). De toestand resp. de resterende capaciteit wordt op de accu-display-LED ❸ als volgt aangegeven:
- ROOD / ORANJE / GROEN = maximale lading
  ROOD / ORANJE = middelhoge lading
  ROOD = zwakke lading – accu opladen

Stof-/spaanafzuiging

Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest geldt als kankerverwekkend.

⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- Bij gebruik van elektrische apparaten die middels een stofafzuiging op de stofzuiger kunnen worden aangesloten, bestaat er brandgevaar! Onder ongunstige omstandigheden, zoals bijvoorbeeld bij vonkenregen, bij het schuren van metaal of metaalresten in hout, kan houtstof in de stofzak van de stofzuiger spontaan ontbranden. Dit kan met name gebeuren als houtstof wordt vermengd met lakresten of andere chemische stoffen en het schuursel na lang werken heet is. Voorkom daarom beslist oververhitting van het te schuren materiaal en het apparaat. Maak bij werkpauzes altijd de stofzak van de stofzuiger leeg.
- Gebruik altijd een stofafzuiging.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Neem de voor uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

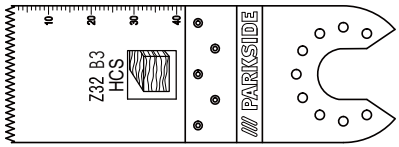
Stofafzuiging aansluiten

- Plaats de stofafzuiging ❻ op het apparaat. Bevestig deze door de behuizingbevestiging ❼ aan te brengen.
- Sluit de slang van een toegelaten stofafzuiging (bijv. van een werkplaatsstofzuiger) aan op de adapter voor externe afzuiging.

Inzetgereedschap kiezen

OPMERKING

► De universele houder met eenvoudige gereedschapswissel is geschikt voor gangbare accessoires.



HCS-invalzaagblad 32 mm

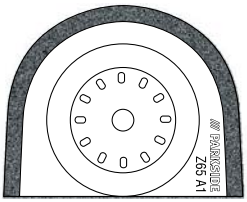
Materialen:

Hout, kunststof, gips en andere zachte materialen

Gebruik:

– Doorzaag- en invalzaagsnedes
– zagen dicht bij randen, ook op moeilijk toegankelijke plekken

Voorbeeld: Zagen van uitsparingen in lichte bouwwanden.



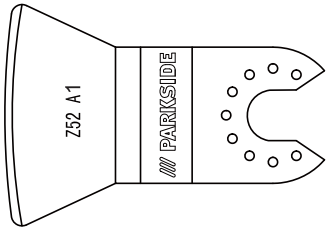
Diamantzaagblad

Materialen:

Tegellijm, tegelvoegen

Gebruik:

– Verwijderen van materiaalresten, bijvoorbeeld tegellijm bij vervanging van beschadigde tegels
– Uitfrezen van voegen bij wand- en vloertegels.



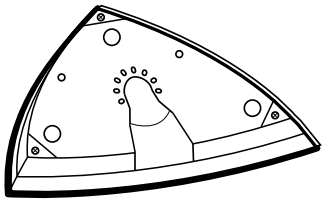
Schaafmes

Materialen:

Mortel-/betonresten, tegel-/tapijtlijm, verf-/siliconenresten

Gebruik:

– Verwijderen van materiaalresten, bijvoorbeeld tapijtlijmresten op de vloer.



Schuurzool

Materialen:

Hout* en metaal* (schuurvellen ㉑ meegeleverd)

*afhankelijk van het schuurvel

Gebruik:

– Schuren bij randen en op moeilijk toegankelijke plekken.

Schuurvel op de schuurzool bevestigen

♦ Leg het schuurvel ㉑ midden op de schuurzool ⑰.

Inzetgereedschap verwisselen

OPMERKING

► Wanneer u de stofafzuiging wilt gebruiken, moet deze voorafgaand aan montage of verwisseling van het inzetgereedschap aansluiten (zie het hoofdstuk "Stofafzuiging aansluiten").

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

■ Haal voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de accu uit het apparaat.

♦ Verwijder zo nodig een reeds gemonteerd inzetgereedschap. Klap hiertoe de hendel voor gereedschapsontgrendeling ❶ omhoog.

♦ Draai de spanbout ⑫ los. (Alleen voor diamantzaagblad ⑮).

♦ Plaats het inzetgereedschap (bijv. het invalzaagblad ⑬) op de gereedschapshouder.

OPMERKING

► U kunt de inzetgereedschappen op willekeurige rasterposities op de gereedschapshouder plaatsen.

♦ Draai de spanbout ⑫ (alleen voor diamantzaagblad ⑮) vast en bevestig het inzetgereedschap weer door de hendel voor gereedschapsontgrendeling ❶ omlaag te drukken.

■ **Controleer of het inzetgereedschap goed vastzit.** Verkeerd of niet stevig bevestigde inzetgereedschappen kunnen losraken als het apparaat in werking is en letsel veroorzaken.

Ingebruikname

In-/uitschakelen

Inschakelen:

♦ Schuif de aan-/uitknop ❷ naar voren om het apparaat in te schakelen. Het LED-werklampje ⑪ brandt bij inschakeling; hiermee kunt u het werkvlak verlichten bij ongunstige lichtomstandigheden.

OPMERKING

► De LED-werklampje ⑪ kan alleen worden gebruikt zonder stofafzuiging ❻.

Uitschakelen:

♦ Schuif de aan-/uitknop ❷ naar achteren om het apparaat uit te schakelen.

Toerental instellen

♦ Stel met het instelwiel toerental ❽ het vereiste toerental in. Stand 1: laagste toerental

♦ Stand 6: hoogste toerental

OPMERKING

► Het vereiste toerental is afhankelijk van het te bewerken materiaal en de werkomstandigheden, en zult u zelf in de praktijk moeten bepalen.

Onderhoud en reiniging

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit en haal de accu eruit.

■ Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat schoon te maken. Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

■ Maak het apparaat regelmatig schoon, het beste altijd meteen na de werkzaamheden.

■ Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.

■ Voor een grondige reiniging van het apparaat hebt u een stofzuiger nodig.

- Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
- Verwijder vastzittend schuurstof met een kwastje.
- Als een lithium-ionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

OPMERKING

- Niet vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars en reserveaccu) kunt u bestellen via onze service-hotline.

Garantie

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar de kassabon als bewijs van aankoop. Neem telefonisch contact op met uw servicepunt, mocht u aanspraak willen maken op de garantie. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, niet voor onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage of voor beschadigingen van breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.
Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt. De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd.
Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld, echter uiterlijk twee dagen na de aankoopdatum. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Service

⚠ WAARSCHUWING!

- **Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen.** Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- **Laat de stekker of het snoer altijd vervangen door de fabrikant van het apparaat of diens klantenservice.** Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl
IAN 273476

(BE) **Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be
IAN 273476

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Afvoeren

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Lever het accupack en/of het apparaat in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten.
Over afvoermogelijkheden voor afgedankt elektrisch gereedschap/een afgedankt accupack kunt u informatie opvragen bij uw gemeentereiniging.

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn (2006/42/EC)

EG-laagspanningsrichtlijn (2014/35/EU)

Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)

RoHS-richtlijn (2011/65/EU)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-4:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-2-29:2004+A2
EN 60335-1:2012+A11
EN 62233:2008

Type/apparaatbeschrijving:
Multifunctioneel accugereedschap PAMFW 12 A1

Productiejaar: 01-2016
Serienummer: IAN 273476

Bochum, 21-09-2015

Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Índice

Introducción 50
Uso previsto 50
Equipamiento 50
Volumen de suministro 50
Características técnicas 50
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas 51
1. Seguridad en el lugar de trabajo 51
2. Seguridad eléctrica 52
3. Seguridad de las personas 52
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica 53
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica 53
6. Asistencia técnica. 53
Indicaciones de seguridad específicas para la lijadora. 54
Indicaciones de seguridad para los cargadores 54
Indicaciones de trabajo 54
Antes de la puesta en marcha 54
Extracción/carga/inserción de la batería 54
Comprobación del estado de la batería 55
Aspiración del polvo/serrín 55
Conexión del aspirador de polvo 55
Selección de la herramienta intercambiable 56
Montaje del papel de lija en la placa lijadora 57
Cambio de la herramienta intercambiable. 57
Puesta en funcionamiento 57
Encendido/apagado 57
Preselección del número de vibraciones 57
Mantenimiento y limpieza 58
Garantía 58
Asistencia técnica 59
Importador 59
Desecho 59
Traducción de la Declaración de conformidad original 60

HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL RACARGABLE PAMFW 12 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para serrar, cortar y lijar. Preferentemente, pueden procesarse los siguientes materiales: madera, plástico, componentes constructivos secos, metales ligeros y no ferrosos, elementos de fijación (p. ej., clavos o tornillos) y azulejos murales. Además, está especialmente diseñado para realizar trabajos próximos a los bordes y enrasados. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se considera contraria al uso previsto y aumenta considerablemente el riesgo de accidentes. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

Equipamiento

❶ Palanca de desbloqueo de herramientas
❷ Interruptor de encendido/apagado
❸ LED de capacidad de la batería
❹ Botones de desbloqueo
❺ Batería
❻ Aspiración de polvo (3 piezas)
❼ Fijación de la carcasa
❽ Rueda de ajuste de la preselección del número de vibraciones
❾ Canal de aspiración
❿ Ranuras de ventilación
⓫ LED de trabajo
⓬ Tornillo tensor
⓭ Conexión anular
⓮ Rasqueta de 52 mm
⓯ Hoja de sierra diamantada de 65 mm
⓰ Hoja de sierra de inmersión HCS de 32 mm
⓱ Placa lijadora
⓲ LED indicador del estado de carga
⓳ LED de control
⓴ Cargador rápido
㉑ Papeles de lija

Volumen de suministro

1 herramienta multifuncional recargable PAMFW 12 A1
1 cargador rápido de la batería PAMFW 12 A1-2
1 batería PAMFW 12 A1-1
1 placa de lija triangular
6 papeles de lija de 80 mm en el lateral
1 rasqueta de 52 mm
1 hoja de sierra de inmersión HCS de 32 mm
1 hoja de sierra diamantada de 65 mm
1 aspiración de polvo (3 piezas)
1 maletín de transporte
1 instrucciones de uso

Características técnicas

Herramienta multifunción inalámbrica: PAMFW 12 A1

Tensión nominal:	12 V ⎓ (corriente continua)
Sistema electrónico de regulación de la velocidad:	n_0 5000 - 19 000 r. p. m.
Ángulo de vibración:	3,2°

Batería: PAMFW 12 A1-1

Tipo:	IONES DE LITIO
Tensión nominal:	12 V ⎓ (corriente continua)
Capacidad:	1500 mAh

Cargador rápido de la batería: PAMFW 12 A1-2

ENTRADA/input:

Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz (corriente alterna)
Consumo de potencia:	32 W

SALIDA/output:

Tensión nominal:	12,6 V ⎓ (corriente continua)
Corriente de carga:	1,8 A
Duración de la carga:	Aprox. 60 min
Fusible (interior):	3,15 A T3.15A
Clase de protección:	II/⧈

Información sobre ruidos y vibraciones:

Medición de ruidos según la norma EN 60745. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Emisión de ruidos:

Nivel de presión acústica L_{pA}:	71,9 dB(A)
Nivel de potencia acústica L_{WA}:	82,9 dB(A)
Incertidumbre K:	3 dB

¡Lleve protección auditiva!

Valores totales de vibración (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 60745:

Lijado:

Valores de emisión de vibraciones a_h = 10,419 m/s²

Incertidumbre K = 1,5 m/s²

INDICACIÓN

- El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma EN 60745 y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El nivel de vibraciones varía en función del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Ejemplos de medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).

Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.**

Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.

c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control del aparato.

2. Seguridad eléctrica

a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la base de enchufe. No debe modificarse la clavija de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de clavijas sin manipular conectadas a una base de enchufe correcta reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tubos, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.

c) **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar de la clavija de red y extraerla de la base de enchufe. Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato.** Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

a) **Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

b) **Utilice siempre un equipo de protección personal y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección personal, como, por ejemplo, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.

c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asirla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.

d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.

e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.

b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica que tenga un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no pueda encenderse ni apagarse es peligrosa y debe repararse.

c) **Extraiga la clavija de la base de enchufe o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.

d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

e) **Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.

f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de ajuste, etc. según lo dispuesto en estas indicaciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.

5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

a) **Cargue la batería exclusivamente en los cargadores recomendados por el fabricante.** Utilizar un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.

b) **Utilice exclusivamente las baterías indicadas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede ocasionar lesiones y peligro de incendio.

c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos en la batería. Evite el contacto con dichos líquidos. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.

¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! No recargue nunca las baterías no recargables.

Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

6. Asistencia técnica

a) **Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Indicaciones de seguridad específicas para la lijadora

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Los polvos desprendidos de algunos materiales, como la pintura con contenido de plomo y algunos tipos de madera y metales, pueden ser perjudiciales para la salud.
- El contacto con estos polvos o su inhalación entraña un riesgo contra la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.
- ¡Utilice gafas protectoras y mascarillas de protección contra el polvo!

Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.

El cargador solo es apto para su uso en interiores.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No ponga en funcionamiento el aparato si el cable, el cable de red o la clavija de red están dañados. Un cable de red dañado supone un peligro de muerte por descarga eléctrica.

Indicaciones de trabajo

Principio de trabajo:

A través del accionamiento vibratorio, la herramienta intercambiable vibra de 5000 a 19 000 veces por minuto de un lado a otro, lo que permite un trabajo preciso en los espacios más estrechos.

Serrado/corte:

- Utilice exclusivamente hojas de sierra que estén en perfecto estado y carezcan de daños. Las hojas de sierra dobladas, desafiladas o dañadas de cualquier otra forma pueden romperse.
- Observe las disposiciones legales y las recomendaciones del fabricante al serrar materiales ligeros de construcción.
- ¡Solo pueden procesarse materiales blandos como la madera, el cartón yeso o similares con la sierra de inmersión!

Lijado:

- Procure ejercer una presión uniforme para aumentar la vida útil de los papeles de lija ㉑.

Antes de la puesta en marcha

Extracción/carga/inserción de la batería

⚠ ¡CUIDADO!

► Retire la clavija de red antes de extraer la batería ❺ del cargador o introducirla en él.

INDICACIÓN

► La batería se entrega parcialmente cargada. Antes de poner en funcionamiento el aparato, cargue la batería durante al menos 1 hora en el cargador. De este modo, se garantiza que la batería rinda a plena potencia. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.

- Nunca cargue la batería ❺ con una temperatura ambiental inferior a 10 °C o superior a 40 °C.

1. Para extraer la batería ❺, pulse los botones de desbloqueo ❹ y retire la batería ❺ del aparato.
2. Conecte la batería ❺ al cargador rápido ⓴.
3. Introduzca la clavija de red en la base de enchufe. El LED de control ⓳ se ilumina en rojo.
4. El LED indicador del estado de carga de color verde ⓲ indica que el proceso de carga ha finalizado y que la batería ❺ está lista para su uso.
5. Coloque la batería ❺ en el aparato.

Comprobación del estado de la batería

- Pulse el interruptor de encendido/apagado ❷ para comprobar el estado de la batería (consulte también la ilustración principal). El estado o la carga restante se muestran en el LED de capacidad de la batería ❸ de la manera siguiente:
- ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima
  ROJO/NARANJA = carga media
  ROJO = poca carga; cargue la batería

Aspiración del polvo/serrín

No deben procesarse los materiales que contengan asbesto. El asbesto es cancerígeno.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- Existe peligro de incendio al trabajar con herramientas eléctricas que puedan conectarse a un aspirador por medio de un dispositivo de aspiración de polvo. En condiciones poco favorables, como si se generan chispas o durante el lijado de piezas metálicas o de restos de metal en superficies de madera, el serrín de la bolsa de la aspiradora puede llegar a incendiarse. Esta situación puede producirse especialmente si el serrín se mezcla con restos de pintura/barniz o con otros productos químicos y el material que deba lijarse se calienta tras un largo tiempo de trabajo. Por este motivo, debe evitarse el sobrecalentamiento de la superficie que deba lijarse y de la lijadora. Vacíe siempre la bolsa de polvo del aspirador antes de realizar una pausa en el trabajo.
- Utilice siempre un aspirador de polvo.
- Procure que la zona de trabajo esté bien ventilada.
- Observe las disposiciones nacionales pertinentes para los materiales que desee procesar.

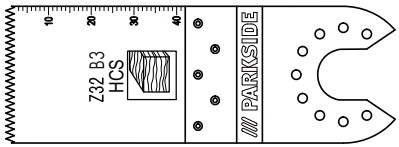
Conexión del aspirador de polvo

- Monte el aspirador de polvo ❻ en el aparato. Fíjelo todo mediante el montaje de la fijación de la carcasa ❼.
- Conecte el tubo de un aspirador de polvo autorizado (p. ej., un aspirador para talleres) en el adaptador para la aspiración externa.

Selección de la herramienta intercambiable

INDICACIÓN

► El alojamiento universal con cambio sencillo de herramientas es apto para los accesorios habituales.



Hoja de sierra de inmersión HCS de 32 mm

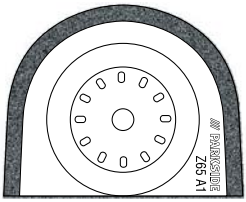
Materiales:

Madera, plástico, yeso y otros materiales blandos

Aplicación:

– Corte y serrado con la sierra de inmersión
– Serrado próximo al borde y también en zonas de difícil acceso

Ejemplo: Serrado de aberturas en paredes de materiales ligeros.



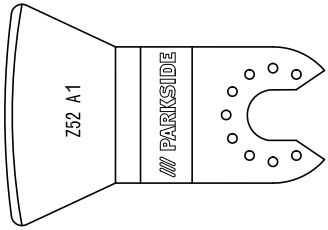
Hoja de sierra diamantada

Materiales:

Adhesivos para azulejos, juntas de azulejos

Aplicación:

– Eliminación de restos de materiales; por ejemplo, adhesivos para azulejos al cambiar azulejos dañados
– Fresado de la masilla en las juntas de los azulejos de la pared y en las baldosas del suelo.



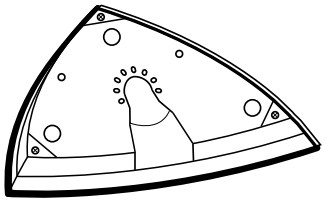
Rasqueta

Materiales:

Restos de mortero/hormigón, adhesivos para azulejos/alfombras, restos de pintura/silicona

Aplicación:

– Eliminación de restos de materiales; p. ej., adhesivos para moquetas en el suelo



Placa lijadora

Materiales:

Madera y metal (papeles de lija 21 incluidos en el volumen de suministro), madera*, metal*

*Según el papel de lija

Aplicación:

– Lijado en los bordes y en las zonas de difícil acceso.

Montaje del papel de lija en la placa lijadora

♦ Coloque el papel de lija ㉑ de forma centrada sobre la placa lijadora ⑰.

Cambio de la herramienta intercambiable

INDICACIÓN

► Si desea utilizar un aspirador de polvo, debe conectarlo antes del montaje o de la herramienta intercambiable (consulte el capítulo "Conexión del aspirador de polvo").

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

■ Antes de realizar cualquier tarea en la herramienta eléctrica, extraiga la batería del aparato.

♦ En caso necesario, retire cualquier herramienta intercambiable que pudiera estar montada. Para ello, tire de la palanca de desbloqueo de herramientas ❶ hacia arriba.

♦ Afloje el tornillo tensor ⑫. (Solo para la sierra diamantada ⑮).

♦ Coloque la herramienta intercambiable (p. ej., la hoja de la sierra de inmersión ⑬) en el portaherramientas.

INDICACIÓN

► Puede colocar las herramientas intercambiables en el portaherramientas en cualquiera de las posiciones de encastre.

♦ Apriete firmemente el tornillo tensor ⑫ (solo para la hoja de sierra diamantada ⑮) y vuelva a fijar la herramienta intercambiable pulsando la palanca de desbloqueo de herramientas ❶ de nuevo hacia abajo.

■ **Compruebe que la herramienta intercambiable esté bien fijada.** Si la herramienta intercambiable está mal montada o no está fijada de forma segura, puede soltarse durante el funcionamiento y causar lesiones.

Puesta en funcionamiento

Encendido/apagado

Encendido:

♦ Desplace el interruptor de encendido/apagado ❷ hacia delante para encender el aparato. Al encender el aparato, el LED de trabajo ⑪ se ilumina, lo que también permite iluminar la zona de trabajo si las condiciones de luminosidad son desfavorables.

INDICACIÓN

► La LED de trabajo ⑪ sólo se puede utilizar sin aspiración de polvo ❻.

Apagado:

♦ Desplace el interruptor de encendido/apagado ❷ hacia atrás para apagar el aparato.

Preselección del número de vibraciones

♦ Seleccione el número necesario de vibraciones con la rueda de ajuste del número de vibraciones ❽.
Nivel 1: número bajo de vibraciones
Nivel 6: número alto de vibraciones

INDICACIÓN

► El número de vibraciones necesario depende del material y de las condiciones de trabajo y puede calcularse por medio de ensayos prácticos.

Mantenimiento y limpieza

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- No utilice ningún objeto afilado para la limpieza del aparato. Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
  De lo contrario, podría dañarse.
- Limpie el aparato regularmente, preferiblemente justo después de terminar el trabajo.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Para una limpieza a fondo del aparato, se precisa un aspirador.
- Las ranuras de ventilación deben mantenerse siempre libres.
- Retire el polvo que quede adherido con un pincel.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el estado de carga. El estado de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.

INDICACIÓN

► Los recambios no especificados (p. ej., escobillas de carbón, interruptores o baterías de repuesto) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de asistencia técnica. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste ni los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej., interruptores o pilas). Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.
En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía. La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

Asistencia técnica

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- **Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

(ES) **Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompernass@lidl.es
IAN 273476

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Desecho

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.

¡No deseche la batería con la basura doméstica!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la directiva 2006/66/EC. Deseche la batería y el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.
En su ayuntamiento o administración local puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de herramientas eléctricas y baterías usadas.

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)
Directiva de baja tensión CE (2014/35/EU)
Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU)
Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)

Normas armonizadas aplicadas:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-4:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-2-29:2004+A2
EN 60335-1:2012+A11
EN 62233:2008

Tipo/denominación del aparato:
Herramienta multifuncional recargable
PAMFW 12 A1

Año de fabricación: 01-2016
Número de serie: IAN 273476
Bochum, 21/09/2015

Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indice

Introduzione 62
Uso conforme 62
Dotazione 62
Volume della fornitura 62
Dati tecnici 62
Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettroutensili 63
1. Sicurezza sul posto di lavoro 63
2. Sicurezza elettrica 64
3. Sicurezza delle persone 64
4. Uso e trattamento dell'elettroutensile 64
5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria 65
6. Assistenza 65
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per levigatrici 65
Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie 66
Istruzioni operative 66
Prima della messa in funzione 66
Rimozione/carica/impiego della batteria 66
Controllo della carica della batteria 67
Aspirazione di polvere/trucioli 67
Allacciamento dell'aspirazione della polvere 67
Selezione dell'utensile 67
Applicazione del foglio abrasivo sul piano abrasivo 68
Sostituzione dell'utensile 68
Messa in funzione 69
Accensione/spegnimento 69
Preselezione della frequenza delle oscillazioni 69
Manutenzione e pulizia 69
Garanzia 70
Assistenza 70
Importatore 70
Smaltimento 71
Traduzione della dichiarazione di conformità originale 71

ELETTROUTENSILE MULTIUSO RICARICABILE PAMFW 12 A1

Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato al taglio, alla tranciatura e alla levigatura. Di preferenza si possono lavorare con esso i seguenti materiali: legno, plastica, elementi da costruzione a secco, metalli leggeri e metalli colorati, elementi di fissaggio (per es. chiodi, viti) e piastrelle da muro. È adatto in particolare per lavori vicino ai bordi e a filo. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. Non adatto all'uso commerciale.

Dotazione

1. Leva per sbloccaggio utensile
2. Interruttore ON/OFF
3. LED di visualizzazione batteria
4. Tasti di sblocco
5. Pacco batteria
6. Allacciamento dell'aspirazione della polvere (3 parti)
7. Fissaggio dell'involucro
8. Rotella di regolazione preselezione frequenza delle oscillazioni
9. Canale di aspirazione
10. Fessure di ventilazione
11. Spia di lavoro LED
12. Vite di arresto
13. Raccordo anulare
14. Raschietto 52 mm
15. Lama di taglio diamantata 65 mm
16. Lama di taglio a immersione HCS 32 mm
17. Piano abrasivo
18. LED indicatore dello stato di carica
19. LED di controllo
20. Caricabatterie rapido
21. Fogli abrasivi

Volume della fornitura

1 elettroutensile multiuso ricaricabile PAMFW 12 A1

1 caricabatterie rapido PAMFW 12 A1-2

1 pacco batteria PAMFW 12 A1-1

1 piano abrasivo delta

6 fogli abrasivi misura bordo 80 mm

1 coltello per raschiare 52 mm

1 lama di taglio a immersione HCS Ø 32 mm

1 lama di taglio diamantata 65 mm

1 aspirazione della polvere (3 parti)

1 valigetta

1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Attrezzo multifunzione a batteria: PAMFW 12 A1

Tensione nominale:	12 V ⎓ (corrente continua)
Elettronica di regolazione numero di giri:	n_0 5000 - 19000 min^{-1}
Angolo di oscillazione:	3,2°

Batteria: PAMFW 12 A1-1

Tipo:	IONI DI LITIO
Tensione nominale:	12 V ⎓ (corrente continua)
Capacità:	1500 mAh

Caricabatterie rapido: PAMFW 12 A1-2

INGRESSO / Input:	
Tensione nominale: (corrente alternata)	230 V~, 50 Hz
Assorbimento di potenza:	32 W

USCITA / Output:

Tensione nominale:	12,6 V ⎓ (corrente continua)
Corrente di carica:	1,8 A
Durata del caricamento:	circa 60 min
Fusibile (interno):	3,15 A T3.15A
Classe di protezione:	II / ⧈

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettroutensile classificato A:

Emissione acustica:

Livello di pressione acustica L_{pA}:	71,9 dB(A)
Livello di potenza acustica L_{WA}:	82,9 dB(A)
Fattore di convergenza K:	3 dB

Indossare paraorecchi acustici!

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

Levigatura:
Valore di emissione delle vibrazioni
ah = 10,419 m / s2

Fattore di convergenza K = 1,5 m/s^2

NOTA

- Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

⚠ ATTENZIONE!

- Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettroutensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettroutensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti nell'utilizzo dell'elettroutensile e la limitazione della durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettroutensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza subire carichi).

⚠ Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettroutensili

⚠ ATTENZIONE!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e / o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.

b) **Non lavorare con elettroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina dell'elettroutensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettroutensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Se si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare solo una prolunga omologata anche per uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

a) **Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedere con cura quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettroutensile può dare luogo a gravi lesioni.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o movimentarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettroutensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.

d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.

e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.

f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e pendenti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

g) **Se è possibile montare aspiratori per polvere e trucioli, accertarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

4. Uso e trattamento dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.

b) **Non utilizzareelettroutensili con interruttore difettoso.**Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettroutensile.

d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Trattare gli elettroutensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettroutensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie che vengono consigliati dal costruttore.** Se un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.

b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettroutensili.** L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.

c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.

d) **In caso di utilizzo scorretto, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.

ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.

Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

6. Assistenza

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettroutensile.

Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per levigatrici

⚠ ATTENZIONE!

- Polveri di materiali come pittura contenente piombo, alcuni tipi di legno e metallo potrebbero essere nocive alla salute.
- Il contatto con queste polveri o la loro inalazione può rappresentare un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.
- Indossare occhiali protettivi e mascherina antipolvere.

Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.

Il caricabatterie è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

⚠ ATTENZIONE!

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni al cavo, al cavo di alimentazione o alla presa di rete. I cavi di rete danneggiati costituiscono un pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

Istruzioni operative

Principio di lavoro:

Con l'azionamento oscillante l'utensile oscilla avanti e indietro tra 5000 e 19000 volte al minuto. Ciò consente un lavoro preciso anche in spazi piccolissimi.

Taglio / tranciatura:

- Utilizzare solo lame di taglio intatte e prive di difetti. Lame di taglio piegate, smussate o danneggiate in altro modo si potrebbero rompere.
- Nel taglio di materiali leggeri rispettare le disposizioni di legge e i consigli del produttore del materiale.
- Con il procedimento di taglio immersione è consentito lavorare solo materiali morbidi come legno, cartongesso o affini.

Levigatura:

- Al fine di aumentare la durata utile dei fogli abrasivi (21) verificare di esercitare una pressione omogenea.

Prima della messa in funzione

Rimozione/carica/impiego della batteria

⚠ ATTENZIONE!

- ► Staccare sempre la spina dalla presa prima di prelevare o inserire il pacco batteria (5) nell'apparecchio.

NOTA

- ► Alla consegna la batteria è parzialmente caricata. Si consiglia di ricaricare la batteria almeno 1 ora prima della messa in funzione servendosi del caricabatteria. In questo modo viene garantita la piena potenza della batteria. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.
- Non caricare mai il pacco batteria (5) se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C.

1. Per rimuovere il pacco batteria ❺, premere i tasti di sblocco ❹ ed estrarre il pacco batteria ❺ dall'apparecchio.
2. Inserire il pacco batteria ❺ nel caricabatteria rapido ⓴.
3. Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo ⓳ rosso si accende.
4. Il LED indicatore dello stato di carica ⓲ verde segnala che il processo di carica è terminato e il pacco batteria ❺ è pronto all'uso.
5. Introdurre il pacco batteria ❺ nell'apparecchio.

Controllo della carica della batteria

- Per verificare le condizioni della batteria premere il tasto Interruttore ON/OFF ❷ (vedi anche la figura principale). Le condizioni della batteria ossia la carica residua vengono visualizzate sul LED di visualizzazione stato di carica batteria ❸:
- ROSSO / ARANCIONE / VERDE = carica massima
  ROSSO / ARANCIONE = carica media
  ROSSO = carica debole – caricare la batteria

Aspirazione di polvere/trucioli

Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO D'INCENDIO!

- Quando si lavora con apparecchi elettrici collegati all'apparecchio tramite un dispositivo di aspirazione della polvere, sussiste il rischio di incendio! In condizioni sfavorevoli, come ad es. la formazione di scintille, la molatura del metallo o in presenza di resti di metallo nel legno, la polvere di legno nel sacchetto filtro dell'aspirapolvere può incendiarsi. Ciò può succedere in particolare se la polvere di legno è mescolata a resti di vernice o altre sostanze chimiche e il materiale si è surriscaldato dopo un lungo tempo di lavorazione. Evitare pertanto assolutamente il surriscaldamento del materiale e dell'apparecchio. Prima di fare pausa svuotare sempre il sacchetto filtro dell'aspirapolvere.
- Utilizzare sempre un dispositivo di aspirazione della polvere.
- Provvedere a una buona ventilazione del luogo di lavoro.
- Rispettare le norme vigenti nel paese d'impiego inerenti ai materiali da lavorare.

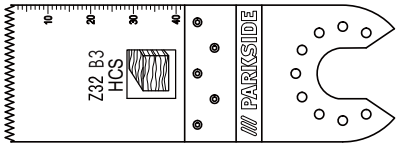
Allacciamento dell'aspirazione della polvere

- Rimettere l'aspirazione della polvere ❻ sull'apparecchio. Fissarla applicando il fissaggio dell'involucro ❼.
- Infilare il tubo flessibile di un impianto di aspirazione polveri omologato (es. di un aspirapolvere da officina) nell'adattatore per aspirazione esterna.

Selezione dell'utensile

NOTA

► L'alloggiamento universale con facile cambio utensile è adatto per accessori comuni.



Lama di taglio a immersione HCS 32 mm

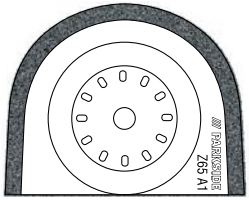
Materiali:

legno, plastica, gesso e altri materiali morbidi

Impiego:

– Tranciature e tagli a immersione
– Taglio vicino al bordo, anche in zone difficilmente accessibili:

Esempio: Taglio di cavità su pareti in materiali leggeri.



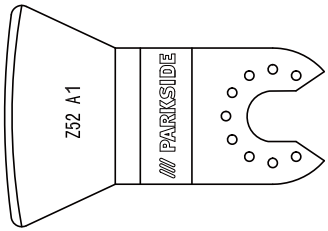
Lama di taglio diamantata

Materiali:

Colla per piastrelle, giunti per piastrelle

Impiego:

– Quando si sostituiscono piastrelle danneggiate, rimuovere i resti di materiale, per esempio colla per piastrelle
– Rimozione tramite fresatura di massa per la sigillatura di giunti da piastrelle a muro e a pavimento.



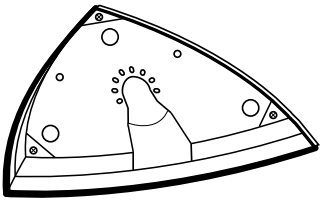
Coltello per raschiare

Materiali:

Resti di malta/calcestruzzo, colla per piastrelle/ tappeti, resti di vernice/silicone

Impiego:

– Rimozione di resti di materiale, per esempio resti di colla per tappeti sul pavimento.



Piano abrasivo

Materiali:

Legno e metallo (fogli abrasivi 21 compresi nel volume di fornitura), legno*, metallo*

*in funzione del foglio abrasivo

Impiego:

– Levigatura su bordi e zone difficilmente accessibili.

Applicazione del foglio abrasivo sul piano abrasivo

♦ Collocare il foglio abrasivo 21 al centro del piano abrasivo 17.

Sostituzione dell'utensile

NOTA

► Se si desidera utilizzare il dispositivo di aspirazione della polvere, lo si deve allacciare prima del montaggio della sostituzione dell'utensile (vedi capitolo "Allacciamento dell'aspirazione della polvere").

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

■ Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'elettroutensile, estrarre sempre la batteria dall'apparecchio.

♦ Rimuovere un eventuale utensile già montato. A tale scopo ribaltare la leva per sbloccaggio utensile 1 verso l'alto.

♦ Svitare la vite di arresto 12 (solo per lama di taglio diamantata 15).

♦ Infilare l'utensile (per es. la lama di taglio a immersione 13) sull'apposito alloggiamento.

NOTA

► Gli utensili possono essere infilati sull'alloggiamento in una qualsiasi posizione del reticolo.

♦ Stringere saldamente la vite di arresto 12 (solo per lama di taglio diamantata 15) e fissare nuovamente l'utensile premendo di nuovo la leva per sbloccaggio utensile 1 verso il basso.

■ **Accertarsi che l'utensile sia correttamente inserito.** Utensili inseriti in modo scorretto o non fissati saldamente potrebbero staccarsi durante in funzionamento e ferire l'operatore.

Messa in funzione

Accensione/spegnimento

Accensione:

- Per accendere l'apparecchio spingere l'interruttore ON/OFF ❷ in avanti. La spia di lavoro LED ⓫ si accende all'avvio dell'apparecchio e consente in tal modo l'illuminazione dell'area di lavoro quando l'illuminazione dell'ambiente non è favorevole.

NOTA

► La spia di lavoro LED ⓫ può essere utilizzato solo senza aspirazione della polvere ❻.

Spegnimento:

- Per accendere l'apparecchio spingere l'interruttore ON/OFF ❷ all'indietro.

Preselezione della frequenza delle oscillazioni

- Con la rotella di regolazione preselezione frequenza delle oscillazioni ❽ selezionare la frequenza delle oscillazioni necessaria. Livello 1: frequenza delle oscillazioni bassa
- Livello 6: frequenza delle oscillazioni alta

NOTA

► La frequenza delle oscillazioni necessaria dipende dal materiale da lavorare e dalle condizioni di lavoro e può essere rilevata tramite tentativi pratici.

Manutenzione e pulizia

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria.

- Non utilizzare oggetti acuminati per la pulizia dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. Altrimenti l'apparecchio si potrebbe danneggiare.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti in grado di attaccare la plastica.
- Per la pulizia accurata dell'apparecchio è necessario un aspirapolvere.
- Le aperture di aerazione devono essere sempre libere.
- Eliminare la polvere più attaccata con un pennello.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllare periodicamente la sua carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

NOTA

► I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori e batteria di riserva) possono essere ordinati tramite la nostra hotline di assistenza.

Garanzia

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in contatto telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come per es. interruttori o batterie. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.
La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballo, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

⚠ ATTENZIONE!

- **Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- **Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 273476

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 273476

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici.

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare il pacco batteria e/o l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta.
Per le possibilità di smaltimento relative agli elettroutensili/al pacco batteria usati, informarsi presso il municipio o l'amministrazione comunale di residenza.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione:
Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine (2006/42/EC)

Direttiva CE bassa tensione (2014/35/EU)

Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)

Norme armonizzate utilizzate:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-4:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-2-29:2004+A2
EN 60335-1:2012+A11
EN 62233:2008

Tipo/denominazione dell'apparecchio:
Elettroutensile multiuso ricaricabile PAMFW 12 A1

Anno di produzione: 01-2016
Numero di serie: IAN 273476

Bochum, 21/09/2015

Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

Introdução 74
Utilização correta 74
Equipamento 74
Conteúdo da embalagem 74
Dados técnicos 74
Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas 75
1. Segurança no local de trabalho 75
2. Segurança elétrica 76
3. Segurança de pessoas 76
4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica 76
5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio 77
6. Assistência Técnica 77
Instruções de segurança específicas para lixadeiras 77
Instruções de segurança para carregadores 78
Instruções de trabalho 78
Antes da colocação em funcionamento 78
Retirar/carregar/colocar o bloco acumulador 78
Verificar o estado do acumulador 79
Aspiração de pó/aparas 79
Ligar aspiração de pó 79
Selecionar a ferramenta de aplicação 79
Colocar a folha de lixa sobre a placa de lixar 80
Substituir a ferramenta de aplicação 80
Colocação em funcionamento 81
Ligar/desligar 81
Pré-selecionar o número de oscilações 81
Manutenção e limpeza 81
Garantia 82
Assistência Técnica 82
Importador 82
Eliminação 83
Tradução da Declaração de Conformidade original 83

FERRAMENTA MULTIUSOS COM BATERIA PAMFW 12 A1

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho foi concebido para serrar, cortar e lixar. Podem ser trabalhados, de preferência, os seguintes materiais: madeira, plástico, elementos de construção secos, metais leves e metais não-ferrosos, elementos de fixação (p. ex. pregos, parafusos) e azulejos de parede. É apropriado especialmente para trabalhos nivelados e junto a arestas. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Este aparelho não foi concebido para o uso comercial.

Equipamento

❶ Alavanca de desbloqueio da ferramenta
❷ Interruptor LIGAR/DESLIGAR
❸ LED do visor do acumulador
❹ Botões de desbloqueio
❺ Bloco acumulador
❻ Aspiração de pó (3 unid.)
❼ Fixação do corpo do aparelho
❽ Botão rotativo de pré-seleção do número de oscilações
❾ Canal de aspiração
❿ Ranhuras de ventilação
⓫ Luz LED de trabalho
⓬ Parafuso de aperto
⓭ Ligação anular
⓮ Raspador de 52 mm
⓯ Lâmina de serra diamantada de 65 mm
⓰ Lâmina de serra de imersão HCS de 32 mm
⓱ Placa de lixar
⓲ LED de indicação do estado de carga
⓳ LED de controlo
⓴ Carregador rápido
㉑ Folhas de lixa

Conteúdo da embalagem

1 Ferramenta multiusos com bateria PAMFW 12 A1
1 Carregador rápido de acumuladores PAMFW 12 A1-2
1 Bloco acumulador PAMFW 12 A1-1
1 Placa de lixar Delta
6 Folhas de lixa de 80 mm de medida de aresta
1 Raspador de 52 mm
1 Lâmina de serra de imersão HCS de 32 mm
1 Lâmina de serra diamantada de 65 mm
1 Aspiração de pó (3 unid.)
1 Mala
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Ferramenta multiúsos sem fio:
PAMFW 12 A1

Tensão nominal:	12 V ⎓ (corrente contínua)
Regulador eletrónico de rotação:	n_0 5.000 - 19.000 rpm
Ângulo de oscilação:	3,2°

Acumulador: PAMFW 12 A1-1

Tipo:	IÕES DE LÍTIO
Tensão nominal:	12 V ⎓ (corrente contínua)
Capacidade:	1.500 mAh

Carregador rápido de acumuladores: PAMFW 12 A1-2

ENTRADA / Input:	
Tensão nominal: (corrente alternada)	230 V~, 50 Hz
Consumo de energia:	32 W
SAÍDA / Output:	
Tensão nominal:	12.6 V ⎓ (corrente contínua)

Corrente de carregamento: 1,8 A
Duração do carregamento: aprox. 60 min.
Fusível (interior): 3,15 A T3.15A
Classe de proteção: II/⧈

Informações sobre ruído e vibração:

Valor de medição de ruído determinado em conformidade com a norma EN 60745. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

Emissões sonoras:

Nível de pressão acústica L_{pA}: 71,9 dB(A)
Nível de potência acústica L_{WA}: 82,9 dB(A)
Incerteza K: 3 dB

Usar protetores auriculares!

Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinados de acordo com a norma EN 60745:

Lixar:

Valor de emissão de vibração a_h = 10,419 m/s²
Incerteza K = 1,5 m/s²

NOTA

- O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da intermitência.

⚠ AVISO!

- O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções. O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta elétrica seja utilizada frequentemente desta forma. Tente manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).

Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

- Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.

b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em ambientes com perigo de explosão, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.

c) **Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança elétrica

a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.

b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico, se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

d) **Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças do aparelho móveis.** Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.

e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.

f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

3. Segurança de pessoas

a) **Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize o aparelho se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.

b) **Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção individual, como máscaras de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo de aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.

d) **Retire as ferramentas de ajuste ou a chave de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.

e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis.** Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ser recolhidos pelas peças móveis.

g) **Se existir a possibilidade de montar dispositivos de aspiração ou de recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um dispositivo de aspiração pode reduzir eventuais perigos devido a poeiras.

4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.

b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.

c) **Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.

e) **Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não se encontram encravadas, se peças estão partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer.** A utilização de ferramentas elétricas para outras utilizações diferentes das previstas pode levar a situações perigosas.

5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio

a) **Carregue os acumuladores apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.

b) **Utilize, nas ferramentas elétricas, apenas os acumuladores previstos para as mesmas.** A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.

c) **Mantenha o acumulador não utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou de outros pequenos objetos de metal, que possam causar uma conexão dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.

d) **Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verta líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica.** O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.

CUIDADO! PERIGO DE EXPLOSÃO! Nunca carregue acumuladores que não sejam recarregáveis.

Proteja o acumulador contra calor, p. ex. também contra incidência solar prolongada, fogo, água e humidade. Perigo de explosão.

6. Assistência Técnica

a) **A sua ferramenta elétrica só pode ser reparada por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

Instruções de segurança específicas para lixadeiras

⚠ AVISO!

- Poeiras de materiais, como tinta que contenha chumbo, alguns tipos de madeira e metal, podem ser prejudiciais para a saúde.
- O contacto ou a inalação destas poeiras podem representar um perigo para o operador da máquina e para as pessoas que se encontram na proximidade.
- Use óculos de proteção e uma máscara antipoeiras!

Instruções de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.

O carregador destina-se apenas ao funcionamento em espaços interiores.

⚠ AVISO!

- Não utilize o aparelho com o cabo, o cabo de alimentação ou a ficha elétrica danificados. Cabos de alimentação danificados põem em risco a vida devido a choques elétricos.

Instruções de trabalho

Princípio de trabalho:

Devido ao acionamento oscilante, a ferramenta de aplicação oscila entre 5.000 e 19.000 vezes por minuto para um lado e para o outro. Isto possibilita um trabalho preciso num espaço restrito.

Serrar/cortar:

- Utilize apenas lâminas de serra não danificadas, em perfeito estado de funcionamento. Lâminas de serra deformadas, não afiadas ou danificadas de outro modo podem partir.
- Tenha em atenção as recomendações do fabricante do material e as disposições legais ao serrar materiais de construção leves.
- Durante o processo de serragem de imersão, só podem ser trabalhados materiais macios, como madeira, placas de gesso cartonado ou similares!

Lixar:

- Atente a uma pressão de contacto uniforme, para aumentar a vida útil das folhas de lixa ㉑.

Antes da colocação em funcionamento

Retirar/carregar/colocar o bloco acumulador

⚠ CUIDADO!

- ► Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar o acumulador ❺ no carregador ou de o retirar do mesmo.

NOTA

- ► O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Carregue o acumulador antes da colocação em funcionamento, de preferência durante, no mínimo, 1 hora no carregador. Deste modo, garante a plena potência do acumulador. Pode carregar o acumulador de iões de lítio em qualquer altura, sem reduzir a vida útil da mesma. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

- Nunca carregue o bloco acumulador ❺, se a temperatura ambiente for inferior a 10 °C ou superior a 40 °C.

1. Para retirar o bloco acumulador ❺,prima os botões de desbloqueio ❹ e puxe o bloco acumulador ❺ para fora do aparelho.
2. Insira o bloco acumulador ❺ no carregador rápido ⓴.
3. Insira a ficha na tomada. O LED de controlo ⓳ acende-se a vermelho.
4. O LED de indicação do estado de carga verde ⓲ indica-lhe que o processo de carga está concluído e o bloco acumulador ❺ está operacional.
5. Insira o bloco acumulador ❺ no aparelho.

Verificar o estado do acumulador

- Para verificar o estado do acumulador, prima o interruptor LIGAR/ DESLIGAR ❷ (ver também imagem principal). O estado ou a potência restante é visualizado(a) no LED do visor do acumulador ❸ da seguinte forma:
- VERMELHO / LARANJA / VERDE = carga máxima
  VERMELHO / LARANJA = carga média
  VERMELHO = carga fraca - carregar o acumulador

Aspiração de pó/aparas

Material que contenha amianto não pode ser trabalhado. O amianto pode causar cancro.

⚠ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- Perigo de incêndio ao trabalhar com aparelhos elétricos que podem ser ligados ao aspirador através de um dispositivo de aspiração de pó! Em condições adversas, como p. ex. em caso de projeção de faíscas, ao lixar metal ou resíduos de metal em madeira pode-se inflamar pó de madeira no saco de recolha do pó do aspirador. Isto pode acontecer especialmente se o pó da madeira estiver misturado com restos de tinta ou com outras substâncias químicas e o material a lixar estiver muito quente após trabalhos longos. Por esta razão, evite sempre um sobreaquecimento do material a lixar e do aparelho. Esvazie sempre o saco de recolha do pó do aspirador antes de pausas no trabalho.
- Use sempre uma aspiração de pó.
- Assegure uma boa ventilação do local de trabalho.
- Observe os regulamentos válidos no seu país para os materiais a trabalhar.

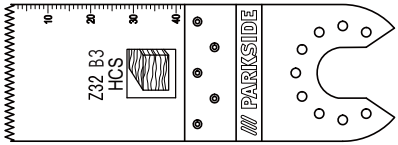
Ligar aspiração de pó

- Coloque a aspiração de pó ❻ no aparelho. Fixe-a, colocando a fixação do corpo do aparelho ❼.
- Ligue a mangueira de um dispositivo de aspiração de pó autorizado (p. ex. de um aspirador industrial) ao adaptador para aspiração externa.

Selecionar a ferramenta de aplicação

NOTA

► O alojamento universal, com substituição de ferramenta simples, é adequado a acessórios comuns.



Lâmina de serra de imersão HCS de 32 mm

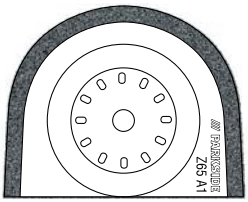
Materiais:

Madeira, plástico, gesso e outros materiais macios

Utilização:

– Cortes de serra de imersão e de separação
– Serragem junto a arestas, também em áreas de difícil acesso

Exemplo: serragem de entalhes em paredes de construção leve.



Lâmina de serra diamantada

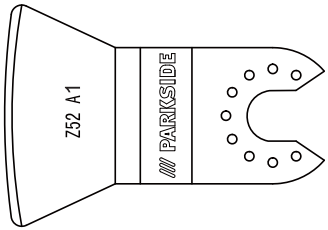
Materiais:

Cola de azulejos, juntas de azulejos

Utilização:

– Remoção de restos de materiais, por exemplo, cola de azulejos na substituição de azulejos danificados

– Fresagem de massa de junta nos azulejos de parede e de pavimento.



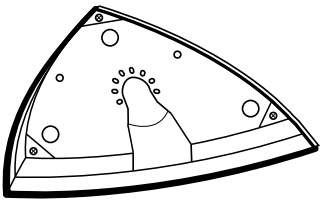
Raspador

Materiais:

Restos de argamassa/betão, cola de azulejos/ alcatifa, tinta/silicone

Utilização:

– Remoção de restos de materiais, por exemplo, restos de cola de alcatifa no pavimento.



Placa de lixar

Materiais:

Madeira e metal (folhas de lixa 21 incluídas no material fornecido), madeira*, metal*

*dependendo da folha de lixa

Utilização:

– Lixar extremidades e áreas de difícil acesso.

Colocar a folha de lixa sobre a placa de lixar

♦ Coloque a folha de lixa 21 no centro da placa de lixar 17.

Substituir a ferramenta de aplicação

NOTA

► Quando pretender utilizar a aspiração de pó, tem de a ligar antes da montagem substituição da ferramenta de aplicação (ver capítulo "Ligar aspiração de pó").

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

■ Antes de efetuar qualquer trabalho na ferramenta elétrica, retire o acumulador do aparelho.

♦ Retire eventualmente também uma ferramenta de aplicação já montada. Para tal, desloque a alavanca de desbloqueio da ferramenta 1 para cima.

♦ Desaperte o parafuso de aperto 12. (Apenas para lâminas de serra diamantada 15).

♦ Coloque a ferramenta de aplicação (p. ex. a lâmina de serra de imersão 13) no alojamento da ferramenta.

NOTA

► Pode colocar as ferramentas de aplicação no alojamento da ferramenta na posição de encaixe à escolha.

♦ Aperte bem o parafuso de aperto 12 (apenas para lâminas de serra diamantadas 15) e volte a apertar a ferramenta de aplicação, premindo a alavanca de desbloqueio da ferramenta 1 para baixo.

- **Verifique se a ferramenta de aplicação está bem fixa.** Ferramentas inadequadas ou mal apertadas podem-se soltar durante o funcionamento e feri-lo.

Colocação em funcionamento

Ligar/desligar

Ligar:

♦ Para ligar o aparelho, desloque o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❷ para a frente. A luz LED de trabalho ⓫ acende-se com a ligação e permite assim a iluminação da área de trabalho em condições de iluminação desfavoráveis.

NOTA

► A luz LED de trabalho ⓫ só pode ser usado sem aspiração de pó ❻.

Desligar:

♦ Para desligar o aparelho, desloque o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❷ para trás.

Pré-selecionar o número de oscilações

♦ Selecione o número de oscilações necessário com o botão rotativo de pré-seleção do número de oscilações ❽. Nível 1: número de oscilações baixo

♦ Nível 6: número de oscilações alto

NOTA

► O número de oscilações dependente do material e das condições de trabalho e pode ser determinado através de tentativas práticas.

Manutenção e limpeza

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS! Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o acumulador.

- Não utilize objetos afiados para limpar o aparelho. Não podem entrar quaisquer líquidos para o interior do aparelho. Caso contrário, o aparelho poderá ser danificado.
- Limpe o aparelho regularmente, de preferência sempre após a conclusão do trabalho.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Para efetuar uma limpeza profunda do aparelho, é necessário um aspirador.
- Os orifícios de ventilação têm de estar sempre desobstruídos.
- Remova o pó do lixamento aderente com um pincel.
- Se for necessário guardar um acumulador de iões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O ambiente de armazenamento ideal é fresco e seco.

NOTA

► Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. escovas de carvão, interruptores e acumuladores sobresselentes) podem ser encomendadas através da nossa linha direta de Assistência Técnica.

Garantia

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o Serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico e não inclui danos durante o transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou acumuladores. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Assistência Técnica

⚠ AVISO!

- **Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um eletricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- **A substituição da ficha ou do cabo de alimentação elétrica deve ser efetuada sempre pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente.** Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

(PT) **Assistência Portugal**
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt
IAN 273476

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Eliminação

A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.

Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.

Não deite acumuladores no lixo doméstico!

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade com a Diretiva 2006/66/EC. Devolva o acumulador e/ou o aparelho nos pontos de recolha disponibilizados. Relativamente às possibilidades de eliminação de ferramentas elétricas/do acumulador, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

Diretiva Máquinas (2006/42/EC)

Diretiva Baixa Tensão CE (2014/35/EU)

Compatibilidade Eletromagnética (2014/30/EU)

Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas) (2011/65/EU)

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-4:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014
EN 60335-2-29:2004+A2
EN 60335-1:2012+A11
EN 62233:2008

Tipo/designação do aparelho:
Ferramenta multiusos com bateria PAMFW 12 A1

Ano de fabrico: 01-2016
Número de série: IAN 273476

Bochum, 21.09.2015

Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations
Stand van de informatie · Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações: 12 / 2015 · Ident.-No.: PAMFW12A1-122015-3